

[Texte]

For tomorrow, December 14, we have representatives of the Canadian Human Rights Commission at 3.30 p.m. On Thursday, December 15, at 11.00 a.m., we have the Hon. Robert Kaplan, with officials of the Correctional Service of Canada and the National Parole Board. On Tuesday, December 20, at 11.00 a.m., we have the Hon. Robert Kaplan and officials of the Department of the Solicitor General, the RCMP and Security Intelligence Transitional Group.

I would just like to conclude this meeting by saying . . . Oh, before I do, I have Mr. Dubois.

Monsieur Dubois.

**M. Dubois:** Alors, les séances futures du Comité, c'est sur les prévisions cela..., non?

**Le président:** Ecoutez, oui et non. C'est une réponse de Normand, cela, monsieur Dubois.

**M. Dubois:** Oui, je vois ça.

**Le président:** Le fait est que les prévisions supplémentaires ont déjà été rapportées à la Chambre.

**M. Dubois:** Oui. C'est cela.

**Le président:** Mais vous n'êtes pas sans savoir que les comités ont maintenant le pouvoir de discuter des rapports annuels qui sont automatiquement déferés aux comités. Il a donc été décidé par le Comité de l'ordre du jour et de la procédure, puisque le Comité n'a pas pu tenir les deux réunions qui avaient été prévues avec M. Kaplan, la session ayant été prorogée et la Chambre n'ayant pas siégé pendant une semaine et demie, ces deux réunions qui devaient avoir lieu cette semaine-là, dis-je, ont été reportées aux deux dates que je viens de vous indiquer. Alors, c'est la première application si vous voulez, que l'on fait de ce nouveau pouvoir donné aux comités de poursuivre une étude générale d'un ministère donné en fonction des rapports annuels que ces ministères sont censés déposer à la Chambre et lesquels sont déferés automatiquement aux comités.

**M. Dubois:** Voyant votre vitesse à laquelle vous opérez, monsieur le président, dois-je comprendre que c'est le nouveau Comité directeur qui a décidé cela ce matin?

**Le président:** Non, c'est l'ancien, monsieur Dubois.

**M. Dubois:** Ah bon, très bien.

**Le président:** Et là, vous anticipez mes paroles . . .

I was going to offer the members of the committee, if it is their wish, that before the adjournment for Christmas, they should just wave to me and we will hold a steering committee meeting. At this point in time, I stand back and hold on it because I do not feel myself that I need to call one. But if members want me to call one, I will certainly be glad to oblige.

Mr. Dantzer.

[Traduction]

Demain, le 14 décembre, à 15h30, nous recevrons des représentants de la Commission canadienne des droits de la personne; le jeudi 15 décembre à 11 heures, comparaitra l'honorable Robert Kaplan, accompagné de représentants du Service correctionnel du Canada et de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Le mardi 20 décembre, à 11 heures, nous retrouverons l'honorable Robert Kaplan accompagné cette fois-ci de représentants du ministre du Solliciteur général, de la GRC et du Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité.

En terminant, j'aimerais dire . . . Oh, je dois d'abord donner la parole à M. Dubois.

Mr. Dubois.

**Mr. Dubois:** So, the business of the Committee will be to deal with the estimates?

**The Chairman:** Well, yes and no. I am giving you a non-committal answer, Mr. Dubois.

**Mr. Dubois:** Yes, I can tell.

**The Chairman:** The fact is that the supplementary estimates have already been reported to the House.

**Mr. Dubois:** Yes, I see.

**The Chairman:** But you also know that committees can now study annual reports which are automatically referred to committees. It was decided by the steering committee that since the whole committee was not able to hold the two forecasted meetings with Mr. Kaplan, because the session had been prorogued and the House did not sit for a week and a half, these two meetings should be reported to the dates I just gave you. So in a way, it is the first application of that new power given to committees to make a general study of a department based on annual reports that those departments have to table in the House and which are automatically referred to committees.

**Mr. Dubois:** Given the speed at which you function, Mr. Chairman, must I understand that the new steering committee has decided that this morning?

**The Chairman:** No, Mr. Dubois, it is the former steering committee who decided.

**Mr. Dubois:** Oh, very well.

**The Chairman:** And there, you are putting words in my mouth . . .

J'allais dire aux membres du Comité que s'ils le désirent, avant l'ajournement de Noël, ils pourront me demander de convoquer une réunion du comité de direction. À l'heure actuelle, je ne le fais pas car, personnellement, je ne crois pas que ce soit nécessaire. Cependant, si les membres du Comité le jugent nécessaire, je me ferai un plaisir de me conformer à leur désir.

Monsieur Dantzer.